

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 17. januarja 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Société Geodis Calberson GE proti Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Zadeva C-623/11) ⁽¹⁾

(Kmetijstvo — Pomoč v hrani — Uredba (ES) št. 111/1999 — Program za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji — Izbrani ponudnik za naročilo prevoza govejega mesa — Dodelitev pristojnosti — Arbitražna klavzula)

(2013/C 63/08)

Jezik postopka: francoščina

Predložitveno sodišče

Conseil d'État

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Société Geodis Calberson GE

Tožena stranka: Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil d'État – Razlaga člena 16 Uredbe Komisije (ES) št. 111/1999 z dne 18. januarja 1999 o določitvi splošnih pravili za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 24, str. 296) – Določitev pristojnosti v primeru spora med izbranim ponudnikom naročila za prevoz govejega mesa in pristojnim nacionalnim intervencijski agenciji glede postopka plačila in odškodnine za nastalo škodo – Arbitražna klavzula

Izrek

Člen 16 Uredbe Komisije (ES) št. 111/1999 z dne 18. januarja 1999 o določitvi splošnih pravili za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1125/1999 z dne 28. maja 1999, je treba razlagati tako, da je Sodišču Evropske unije dodeljena pristojnost za odločanje o sporih glede pogojev, pod katerimi intervencijska agencija, določena za sprejemanje ponudb v okviru razpisa za brezplačno dobavo kmetijskih proizvodov v Rusko federacijo, izbranemu ponudniku plača dolgovani znesek in sprostí varščino za dobavo, ki jo je v korist te agencije položil izbrani ponudnik, zlasti o tožbah za povrnitev škode, nastale zaradi napak intervencijske agencije pri izvajanju teh postopkov.

⁽¹⁾ UL C 39, 11.2.2012.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. januarja 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – postopek, ki ga je sprožil Mohamad Zakariaa

(Zadeva C-23/12) ⁽¹⁾

(Uredba (ES) št. 562/2006 — Zakonik Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) — Zatrjevana kršitev pravice do spoštovanja človekovega dostojanstva — Učinkovito sodno varstvo — Pravica do dostopa do sodišča)

(2013/C 63/09)

Jezik postopka: latvijščina

Predložitveno sodišče

Augstākās tiesas Senāts

Stranka v postopku v glavni stvari

postopek, ki ga je sprožil Mohamad Zakariaa

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Augstākās tiesas Senāts – Razlaga člena 13(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 105, str. 1) – Pravica državljanov tretjih držav do pravnega sredstva zaradi zavrnitve vstopa – Pravno sredstvo zoper dejanja, ki pomenijo kršitve postopka med sprejemanjem odločbe, s katero je bil dovoljen prestop zunanje meje – Povračilo nepremoženjske škode, povzročene s temi nepravilnostmi

Izrek

Člen 13(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), državam članicam nalaga dolžnost določitve pravnega sredstva le zoper odločbe o zavrnitvi vstopa na njihovo ozemlje.

⁽¹⁾ UL C 80, 17.3.2012.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgesicht Berlin (Nemčija) 13. novembra 2012 – Aslıhan Nazlı Ayaltı proti Zvezni republiki Nemčiji

(Zadeva C-513/12)

(2013/C 63/10)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgericht Berlin

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Aslihan Nazli Ayalti

Tožena stranka: Zvezna republika Nemčija

Vprašani za predhodno odločanje

1. Ali člen 41(1) Dodatnega protokola k Sporazumu z dne 2. septembra 1963 o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo za prehodno obdobje pridružitve z dne 23. novembra 1970 (DP) in/ali člen 13 Sklepa Pridružitvenega sveta EGS/Turčija št. 1/80 z dne 19. septembra 1980 (SPS 1/80) nasprotujeta določbi nacionalnega prava, ki je bila uvedena prvič po začetku veljavnosti zgoraj navedenih določb in v skladu s katero je prvi vstop družinskega člana turškega državljana, ki uživa pravni položaj v skladu s členom 6 SPS 1/80, odvisen od tega, da družinski član pred vstopom dokaže, da se lahko preprosto sporazumeva v nemščini?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen, ali člen 7(2), prvi pododstavek, Direktive Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine⁽¹⁾ (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 6, str. 224) nasprotuje določbi nacionalnega prava, opisani v prvem vprašanju?

⁽¹⁾ UL L 251, str. 12.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landesgericht Salzburg (Avstrija) 14. novembra 2012 – Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken Betriebs GmbH proti Land Salzburg

(Zadeva C-514/12)

(2013/C 63/11)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landesgericht Salzburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken Betriebs GmbH

Tožena stranka: Land Salzburg

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali člena 45 PDEU in 7(1) Uredbe št. 492/2011⁽¹⁾ nasprotujeta nacionalnemu predpisu (v tem primeru členoma 53 in 54 Salzburger Landesvertragsbedienstetengesetz), v skladu s katerim delodajalec v javnem sektorju za namene določitve referenčnega datuma za napredovanje v celoti upošteva neprekinjeno delovno

dobro, ki so jo njegovi delavci pridobili pri njem, vendar pa delovno dobro, ki so jo njegovi delavci pridobili pri drugih javnih ali zasebnih delodajalcih, bodisi v Avstriji bodisi v drugi državi članici EU oziroma EGP, za napredovanje v višji plačilni razred od določene starosti upošteva zgolj pavšalno?

⁽¹⁾ Uredba (EU) št. 492/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o prostem gibanju delavcev v Uniji, (UL L 141, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 21. novembra 2012 vložilo Landgericht Bonn (Nemčija) – Mömax Logistik GmbH

(Zadeva C-528/12)

(2013/C 63/12)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landgericht Bonn

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Mömax Logistik GmbH

Tožena stranka: Bundesamt für Justiz

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je nacionalna ureditev, po kateri se določbe člena 57(1) Direktive 78/660/EGS⁽¹⁾ o vsebini, reviziji in objavi letnih računovodskih izkazov ne uporabljajo za družbe, za katere velja zakonodaja države članice, le takrat, kadar za nadrejeno podjetje velja zakonodaja iste države članice in je to podjetje konsolidirani računovodski izkaz izdelalo v skladu z njeno zakonodajo, združljiva s pravico do ustanavljanja (člen 49 PDEU)?

⁽¹⁾ Četrta direktiva Sveta z dne 25. julija 1978 o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (78/660/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 21).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Pordenone (Italija) 28. novembra 2012 – kazenski postopek zoper Giorgia Fidenata

(Zadeva C-542/12)

(2013/C 63/13)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale di Pordenone